
ZHONGWEN_L03_04

** 4_猜一猜/Cāi yi cāi/Adivina adivinanza/Guessing Game **

(一 Yī) / (Primero) / (First)

丁零零 Dīnglínglíng , 丁零零 dīnglínglíng , / Riiing, riiing, / Ring ring, ring ring,

没有 Méiyǒu 鼻子 bizi 没 méi 眼睛 yǎnjing 。 / no tiene nariz ni ojos. / no nose and no eyes.

一 Yī 只 zhī 耳朵 ěrduo 一 yì 张 zhāng 嘴 zuǐ , / Una oreja, una boca, / One ear, one mouth,

一边 Yìbiān 说话 shuōhuà 一边 yìbiān 听 tīng 。 / habla mientras escucha. / talks while listening.

(二 Èr) / (Segundo) / (Second)

嗡嗡嗡 Wēngwēngwēng , 嗡嗡嗡 wēngwēngwēng , / Bzz bzz bzz, bzz bzz bzz, / Buzz buzz buzz, buzz buzz buzz,

飞来飞去 Fēiláifēiqù 忙 máng 做工 zuògōng 。 / vuela de un lado a otro, ocupada trabajando. / flies back and forth, busy working.

传 Chuán 花粉 huāfěn , 采 cǎi 花蜜 huāmì , / Transporta polen, recoge néctar, / Spreads pollen, gathers nectar,

从小 Cóngxiǎo 个个 gègè 爱 ài 劳动 láodòng 。 / desde pequeñas todas aman el trabajo. / since young they all love to work.

** 字/zì/Caracteres/Characters **

猜	鼻	眼	睛	只	朵	嘴	边	传	粉	采	蜜	劳	动
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

1) 猜 cāi / adivinar / guess / HSK 3

- 猜一猜 cāiyicāi / adivina / take a guess / HSK 3
- 猜想 cāixiǎng / suponer / suppose, guess / HSK 5
- 猜谜语 cāimíyǔ / adivinar acertijos / guess riddles / HSK 3

- 你 nǐ 猜 cāi 猜 cāi 这 zhè 是 shì 什么 shénme ? / Adivina qué es esto. / Guess what this is.

2) 鼻 bí / nariz / nose / HSK 3

- 鼻子 bízi / nariz / nose / HSK 3
- 鼻孔 bǐkǒng / fosa nasal / nostril / HSK 6
- 口鼻 kǒubí / boca y nariz / mouth and nose / HSK 5
- 他 tā 的 de 鼻子 bízi 很 hěn 高 gāo 。 / Su nariz es muy alta (prominente). / His nose is very prominent.

3) 眼 yǎn / ojo / eye / HSK 2

- 眼睛 yǎnjīng / ojo / eye / HSK 1
- 眼泪 yǎnlèi / lágrima / tear / HSK 3
- 眼光 yǎnguāng / mirada, visión / gaze, vision / HSK 5
- 她 tā 的 de 眼睛 yǎnjīng 很 hěn 大 dà 。 / Sus ojos son muy grandes. / Her eyes are very big.

4) 睛 jīng / pupila (en compuestos) / pupil (in compounds) / HSK 2

- 眼睛 yǎnjīng / ojo / eye / HSK 1
- 目不转睛 mùbùzhuǎnjīng / sin apartar la vista / without taking one's eyes off / HSK 6
- 他 tā 目不转睛地 mùbùzhuǎnjīngde 看着 kànzhe 电视 diànshì 。 / Él mira la televisión sin apartar la vista. / He watches TV without taking his eyes off it.

5) 只 zhī / (clasificador de animales), solo / (measure word for animals), only / HSK 1

- 只身 zhīshēn / solo, sin compañía / alone / HSK 6
- 一只 yìzhī / uno (animal) / one (animal) / HSK 1
- 花园里 huāyuánlǐ 有 yǒu 一只 yìzhī 小猫 xiǎomāo 。 / Hay un gatito en el jardín. / There is a kitten in the garden.

6) 朵 duǒ / (clasificador de flores) / (measure word for flowers) / HSK 3

- 耳朵 ěrduo / oreja / ear / HSK 2
- 花朵 huāduǒ / flor (poético) / flower (poetic) / HSK 4
- 花园里 huāyuánlǐ 开满了 kāimǎnle 花朵 huāduǒ 。 / El jardín está lleno de flores. / The garden is full of flowers.

7) 嘴 zuǐ / boca / mouth / HSK 3

- 嘴巴 zuǐba / boca / mouth / HSK 3
- 嘴角 zuǐjiǎo / comisura de la boca / corner of the mouth / HSK 6

- 他 tā 笑 xiào 的 de 时候 shíhou 嘴角 zuǐjiǎo 上扬 shàngyáng 。 / Cuando él sonríe, la comisura de su boca se levanta. / When he smiles, the corners of his mouth turn up.

8) 边 biān / lado, borde / side, edge / HSK 1

- 河边 hébiān / orilla del río / riverside / HSK 3
- 上边 shàngbian / arriba / above, on top / HSK 1
- 外边 wàibian / afuera / outside / HSK 2
- 孩子们 háizimen 在 zài 河边 hébiān 玩 wán 。 / Los niños juegan a orillas del río. / The children play by the riverside.

9) 传 chuán / transmitir / transmit, pass on / HSK 3

- 传播 chuánbō / propagar, difundir / spread, disseminate / HSK 4
- 传说 chuánshuō / leyenda / legend / HSK 4
- 传真 chuánzhēn / fax / fax / HSK 5
- 这 zhè 是 shì 一个 yíge 很 hěn 古老 gǔlǎo 的 de 传说 chuánshuō 。 / Esta es una leyenda muy antigua. / This is a very ancient legend.

10) 粉 fěn / polvo, rosa (color) / powder, pink / HSK 3

- 花粉 huāfěn / polen / pollen / HSK 5
- 面粉 miànfěn / harina / flour / HSK 4
- 粉色 fěnsè / color rosa / pink color / HSK 4
- 蜜蜂 mìfēng 采集 cǎiji 花粉 huāfěn 。 / Las abejas recolectan polen. / Bees collect pollen.

11) 采 cǎi / recolectar / pick, gather / HSK 4

- 采蜜 cǎimì / recolectar miel / gather honey / HSK 5
- 采摘 cǎizhāi / recoger (frutas / flores) / pick, pluck
- 开采 kāicǎi / explotar (minería) / extract, mine / HSK 6
- 蜜蜂 mìfēng 忙着 mángzhe 采蜜 cǎimì 。 / Las abejas están ocupadas recolectando miel. / The bees are busy gathering honey.

12) 蜜 mì / miel / honey / HSK 4

- 花蜜 huāmì / néctar de flores / flower nectar / HSK 6
- 蜜蜂 mìfēng / abeja / bee / HSK 4
- 蜜糖 mìtáng / miel (dulce) / honey, sweetheart / HSK 6
- 蜜蜂 mìfēng 从 cóng 花 huā 里 lǐ 采 cǎi 花蜜 huāmì 。 / Las abejas recolectan néctar de las flores. / Bees collect nectar from flowers.

13) 劳 láo / trabajo, laborioso / labor, work / HSK 4

- 劳动 láodòng / trabajo, labor / labor, work / HSK 4
- 辛劳 xīnláo / esfuerzo, arduo trabajo / toil, hard work / HSK 6
- 劳作 láozuò / labrar, trabajar / toil, work / HSK 6
- 农民 nóngmín 的 de 劳动 láodòng 很 hěn 辛苦 xīnkǔ 。 / El trabajo de los campesinos es muy duro. / The labor of farmers is very hard.

14) 动 dòng / moverse / move / HSK 1

- 动作 dòngzuò / movimiento / movement, action / HSK 3
- 动脑 dòngnǎo / usar la cabeza (pensar) / use one's brain / HSK 5
- 动物 dòngwù / animal / animal / HSK 1
- 动物园 dòngwùyuán 里 lǐ 有 yǒu 很多 hěnduō 动物 dòngwù 。 / En el zoológico hay muchos animales. / There are many animals in the zoo.

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

鼻子 Bízi / nariz / nose

眼睛 Yǎnjing / ojo / eye

耳朵 Ěrduo / oreja / ear

一边 ... 一边 ...Yìbiān...yìbiān... / a la vez
que... / while... and...

劳动 Láodòng / trabajar / labor, work

**** 句子/Jùzi/Oración/Sentence ****

一边 Yìbiān 说话 shuōhuà 一边 yìbiān 听 tīng 。 / Habla a la vez que escucha. / Talks while listening.

**** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud ****

猜一猜 Cāiyicāi / adivinar / guess

▪ 猜想 Cāixiǎng / suponer / guess, suppose

鼻子 Bízi / nariz / nose

▪ 眼睛 Yǎnjing / ojo / eye

▪ 一双眼睛 Yīshuāngyǎnjing / un par de ojos / a pair of eyes

▪ 一只眼睛 Yīzhīyǎnjing / un ojo / one eye

一只小鸟 Yīzhīxiǎoniǎo / un pajarito / one little bird

▪ 一只手 Yīzhīshǒu / una mano / one hand

▪ 耳朵 Ěrduo / oreja / ear

▪ 一张嘴 Yīzhāngzuǐ / una boca / one mouth

▪ 嘴里 Zuǐlǐ / en la boca / in the mouth

▪ 嘴边 Zuǐbiān / al lado de la boca / beside the mouth

▪ 河边 Hébiān / orilla del río / riverside

上边 Shàngbiān / arriba / above

▪ 下边 Xiàbiān / abajo / below

▪ 里边 Lǐbiān / dentro / inside

▪ 外边 Wàibiān / fuera / outside

▪ 边上 Biānshàng / en el borde / on the edge

边说边写 Biānshuōbiānxiě / hablar mientras se escribe / talk while writing

▪ 边想边说 Biānxiǎngbiānshuō / pensar mientras se habla / think while talking

▪ 边走边说 Biānzǒubiānshuō / caminar mientras se habla / walk while talking

传花粉 Chuánhuāfěn / transportar polen / spread pollen

▪ 传说 Chuánshuō / leyenda / legend

▪ 传真 Chuánzhēn / fax / fax

▪ 花粉 Huāfěn / polen / pollen

▪ 面粉 Miànfěn / harina / flour

▪ 粉笔 Fěnbǐ / tiza / chalk

采蜜 Cǎimì / recoger néctar / gather nectar

▪ 花蜜 Huāmì / néctar / nectar

▪ 劳动 Láodòng / trabajo / labor

▪ 爱劳动 Àiláodòng / amar el trabajo / love labor

动作 Dòngzuò / movimiento / movement

▪ 动脑 Dòngnǎo / pensar / use one's brain

▪ 动身 Dòngshēn / ponerse en marcha / set off

▪ 动物 Dòngwù / animal / animal

**** 扩大和替换/Kuòdà hé tìhuàn/Ampliar y
sustituir/Expand and substitute. ****

忙 Máng / ocupado / busy

爱 Ài / amar / love

忙 Máng 做工 zuògōng / ocupado trabajando / busy 爱 Ài 劳动 láodòng / amar el trabajo / love labor working

个个 Gègè 爱 ài 劳动 láodòng / todas aman el

飞来飞去 Fēiláifēiqù 忙 máng 做工 zuògōng 。 / Vuela trabajo / all love labor

de un lado a otro, ocupada trabajando. / Flies back and forth, busy working.

从小 Cóngxiǎo 个个 gègè 爱 ài 劳动

láodòng 。 / Desde pequeñas todas aman el trabajo. / Since young they all love to work.

一边 Yibiān 说话 shuōhuà 一边 yìbiān 听 tīng 。 / Habla a la vez que escucha. / Talks while listening.

听 Tīng / escuchar. / listen.

▪ 写 Xiě / escribir. / write.

想 Xiǎng / pensar. / think.

▪ 说 Shuō / hablar. / speak.

看 Kàn / mirar. / look.

▪ 画 Huà / dibujar. / draw.

**** 对话/Duihuà/Diálogo/Dialogue ****

云云 Yúnyun: 没有 Méiyǒu 鼻子 bízi 没 méi 眼睛 yǎnjing , 一 yì 只 zhī 耳朵 ěrduo 一 yì 张 zhāng 嘴 zuǐ , 一边 Yìbiān 说话 shuōhuà 一边 yìbiān 听 tīng 。 / Yunyun: No tiene nariz ni ojos, una oreja, una boca, habla mientras escucha. / Yunyun: No nose and no eyes, one ear, one mouth, talks while listening.

方方 Fāngfang: 这 Zhè 是 shì 什么 shénme ? / Fangfang: ¿Qué es esto? / Fangfang: What is this?

云云 Yúnyun: 好好 Hǎohǎo 想 xiǎng 一想 yìxiǎng 吧 ba 。 / Yunyun: Piénsalo bien. / Yunyun: Think about it carefully.

方方 Fāngfang: 我 Wǒ 想到 xiǎngdào 了 le , 是 shì 电话 diànhuà 。我 Wǒ 也 yě 考考 kǎokao 你 nǐ , “传 Chuán 花粉 huāfěn , 采 cǎi 花蜜 huāmì , 忙 máng 做工 zuògōng , 爱 ài 劳动 láodòng” , 这 Zhè 又 yòu 是 shì 什么 shénme ? / Fangfang: Ya lo sé, es el teléfono. Yo también te pongo a prueba: '¿Qué es lo que transporta polen, recoge néctar, trabaja ocupada, ama el trabajo?' / Fangfang: I've got it, it's the telephone. Let me test you too: "spreads pollen, gathers nectar, busy working, loves labor", what is this?

云云 Yúnyun: 我 Wǒ 知道 zhīdào , 是 shì 可爱 kě'ài 的 de 小 xiǎo 蜜蜂 mífēng 。 / Yunyun: Ya lo sé, es la abejita. / Yunyun: I know, it's the cute little bee.

方方 Fāngfang: 我们 Wǒmen 今天 jīntiān 猜了 cāile 好多 hǎoduō 谜语 míyǔ , 真 zhēn 好玩儿 hǎowánr 。 / Fangfang: Hoy hemos adivinado un montón de acertijos, es muy divertido. / Fangfang: We've guessed so many riddles today, it's really fun.

云云 Yúnyun: 我 Wǒ 也 yě 喜欢 xǐhuan 猜 cāi 谜语 míyǔ 。你 Nǐ 再 zài 出 chū 一个 yíge , 我 wǒ 来 lái 猜 cāi 吧 ba 。 / Yunyun: A mí también me gusta adivinar acertijos. Dime otro, y lo adivino. / Yunyun: I also like guessing riddles. Give me another one, and I'll guess it.

方方 Fāngfang: 好 Hǎo ! 你 Nǐ 听 tīng 着 zhe 吧 ba ! / Fangfang: ¡Vale! ¡Escucha! / Fangfang: Okay! Listen up!

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng , shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 你 Nǐ 爱 ài 劳动 láodòng 吗 ma ? 为什么 Wèishénme ? / ¿Te gusta trabajar? ¿Por qué? / Do you like to work? Why?

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

猜谜语 Cāimíyǔ / Adivina el acertijo / Make a Guess

(一 Yī) / (Primero) / (First)

有 Yǒu 个 ge 好 hǎo 朋友 péngyou , / Tengo un buen amigo, / I have a good friend,

跟 Gēn 你 nǐ 不 bù 分手 fēnshǒu 。 / que nunca se separa de ti. / who never leaves your side.

你 Nǐ 停 tíng 他 tā 也 yě 停 tíng , / Cuando tú paras, él también para, / When you stop, he stops too,

你 Nǐ 走 zǒu 他 tā 也 yě 走 zǒu 。 / cuando tú caminas, él también camina. / when you walk, he walks too.

(二 Èr) / (Segundo) / (Second)

有时 Yǒushí 落 luò 在 zài 山腰 shānyāo , / A veces se posa en la ladera de la montaña, / Sometimes it rests on the mountainside,

有时 Yǒushí 挂 guà 在 zài 树梢 shùshāo 。 / a veces cuelga en la copa de un árbol. / sometimes it hangs on a treetop.

有时 Yǒushí 像 xiàng 个 ge 圆盘 yuánpán , / A veces parece un disco redondo, / Sometimes it looks like a round plate,

有时 Yǒushí 像 xiàng 把 bǎ 弯刀 wāndāo 。 / a veces parece una cuchilla curva. / sometimes it looks like a curved blade.

** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters **

谜 Mí / acertijo / riddle

挂 Guà / colgar / hang

分 Fēn / separar / separate

梢 Shāo / punta (de rama) / tip (of branch)

落 Luò / caer / fall

刀 Dāo / cuchillo / knife

** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions **

分手 Fēnshǒu / separarse / part ways

山腰 Shānyāo / ladera de la

有时 Yǒushí / a veces / sometimes

montaña / mountainside

树梢 Shùshāo / copa del árbol / treetop

春之消息 Chūn zhī xiāoxi / Noticias de la primavera / News of Spring

杨柳 Yángliǔ 醒了 xǐng le , 微微地 wēiwēi de 张开 zhāng kāi 倦眼 juàn yǎn 。 / Los sauces despiertan, abriendo espacio sus ojos somnolientos. / The willows wake up, slowly opening their sleepy eyes.

和煦 Héxù 的 de 春风 chūn fēng , 给 gěi 他 tā 披上 pī shàng 绿 lǜ 衣裳 yī shang , / La cálida brisa primaveral le viste con un manto verde, / The warm spring breeze dresses it in a green robe,

好 Hǎo 明亮 míng liàng 的 de 日光 rì guāng 呀 ya ! / ¡qué luz del sol tan brillante! / what bright sunlight!

杨柳 Yángliǔ 打开 dǎ kāi 大门 dà mén , 迎接 yíng jiē 这 zhè 绚烂 xuàn làn 的 de 朝阳 zhāo yáng 。 / Los sauces abren sus puertas, recibiendo el resplandeciente sol de la mañana. / The willows open their doors, welcoming the brilliant morning sun.

快乐 Kuàilè 地 de 孩子们 hái zimen 笑 xiào 道 dào: “ 春天 Chūn tiān 来了 lái le , 来了 lái le ! / Los niños felices dicen riendo: '¡Ha llegado la primavera, ha llegado! / The happy children laugh and say: "Spring has come, it's come!

杨柳 Yángliǔ 出来了 chū lái le 。 ” / ¡Los sauces ya han salido! / The willows have come out!"

▼ 评论 / Comentarios / Comments

猜一猜: 身体部位与蜜蜂的劳作:

1. **字形的直观性:** 观察 猜 (cāi) 或 鼻 (bí) , 能帮助学生联系字形与字义, 而不是死记硬背。
2. **从单字到词语的跳跃:** 这些字很少单独使用, 而是作为构词的'零件'出现在很多常用词中。认识一个字, 就能打开认识十几个词的大门。
3. **语境记忆:** 结合具体的例句来学习 眼 (yǎn) 这样的字, 比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: Adivina adivinanza: partes del cuerpo y el trabajo de las abejas:

1. **La transparencia de la forma:** Observar 猜 (cāi) o 鼻 (bí) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.
2. **El salto de carácter a palabra:** Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.
3. **Memoria por contexto:** Aprender un carácter como 眼 (yǎn) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: Guessing game: body parts and the bees' labor:

1. **The transparency of form:** Observing 猜 (cāi) or 鼻 (bí) helps connect the character's shape to its meaning, instead of memorizing it blindly.
 2. **The leap from character to word:** These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.
 3. **Memory through context:** Learning a character like 眼 (yǎn) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
-